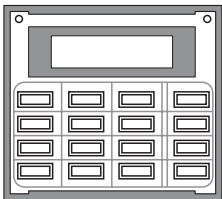


Terraneo



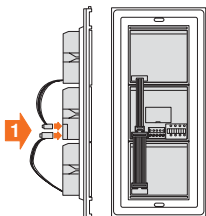
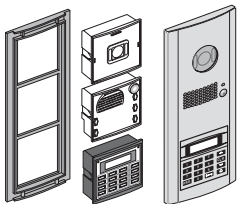
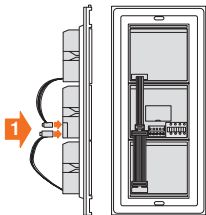
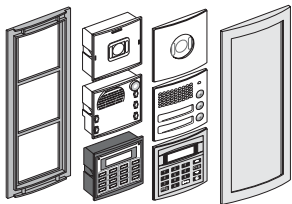
Istruzioni d'uso
Montageanleitung
Notice de montage
Instruction sheet
Instrucciones de empleo
Gebruiksaanwijzing

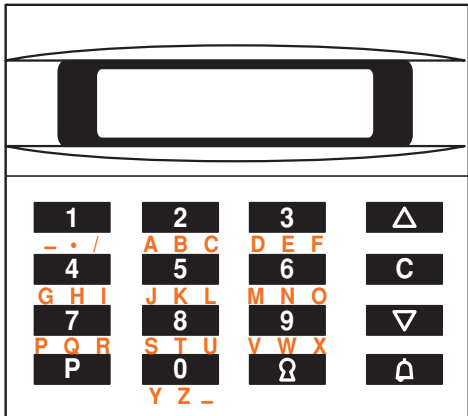
342600

bticino®

PART. B7118A

10/02 SR






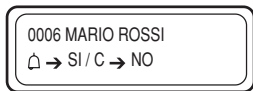
Funzionamento Programmazione Autodiagnosi	p. 1 p. 5 p. 17	I
Betrieb Programmation Selbsttest	p. 21 p. 25 p. 37	D
Fonctionnement Programmation Autodiagnostic	p. 41 p. 45 p. 57	F
Operation Programming Self-test	p. 61 p. 65 p. 77	GB
Funcionamiento Programación Autodiagnóstico	p. 81 p. 85 p. 97	E
Bedienung Programmierung Zelftest	p. 101 p. 105 p. 117	NL


FUNZIONAMENTO

Chiamata di un interno di cui non si conosce il numero



- far scorrere l'agenda con i tasti  fino a far comparire il nominativo desiderato



- premere il tasto  per inviare la chiamata;
- premere **C** per annullare

FUNZIONAMENTO

Chiamata di un interno di cui si conosce il numero

CERCA NOME CON
O COMPONI IL N°



- comporre il numero es. 6

INTERNO N° : 6
☎ → SI / C → NO

- premere ☎

0006 MARIO ROSSI
CHIAMATA USCENTE

Chiamata di un interno di cui si conosce il numero

- se il numero non corrisponde a nessun nome compare:



0006 : SCONOSCIUTO
CHIAMATA USCENTE

- sarà comunque possibile inviare la chiamata con $\hat{\Delta}$
Ciò consente di mantenere l'anonimato dell'utente chiamato



*La chiamata dura il tempo di pressione del tasto $\hat{\Delta}$. L'attesa di risposta dura 30 secondi. Per interromperla premere **C**; sarà così possibile chiamare un'altro interno*

FUNZIONAMENTO

Apertura serratura con codice segreto

CERCA NOME CON
O COMIONI IL N°



- premere 

CODICE CHIAVE

* □ *

- digitare il codice di apertura
serratura di 3 , 4 o 5 cifre
(codice preimpostato in
produzione 12345)

CODICE CHIAVE

- se il codice é corretto si
apre la serratura

Apertura serratura senza codice segreto

CERCA NOME CON
O COMIONI IL N°

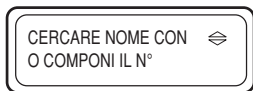


- premere  per aprire la
serratura



Vedere anche pag. 11

Accesso alla modalità di programmazione



- mantenere premuto il tasto **P** per almeno 10" per accedere alla modalità programmazione



- digitare il codice segreto per entrare nella modalità programmazione (codice preimpostato in produzione 1234)



*Premendo **C** da qualsiasi menù o sottomenù si ritorna al menù precedente*

Accesso alla modalità di programmazione



- utilizzare i tasti ∇/Δ per far scorrere le varie opzioni del menù di programmazione

- premere il tasto **P** per confermare la scelta tra le seguenti opzioni:



modifica codice segreto
modifica lingua
modifica codice chiave
modifica agenda
modifica giorno/notte
modifica ordinamento
modifica ora
autodiagnosi

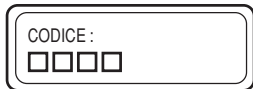


PROGRAMMAZIONE

Modifica codice segreto per la programmazione



- premere **P** per confermare



- digitare il nuovo codice a 4 cifre per accedere alla programmazione

- premere **P** per confermare

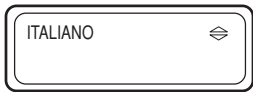
- **C** per cancellare il codice impostato


- due volte **C** per tornare al menù di programmazione

Modifica lingua



- premere **P** per confermare

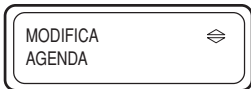


- far scorrere il menù con i tasti  sino a far comparire la lingua desiderata

- premere **P** per confermare

PROGRAMMAZIONE

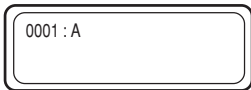
Agenda: inserimento nuovo nome



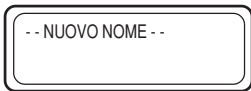
- premere **P** per confermare



- digitare il numero del primo utente es. 0001 seguito dal tasto **P**



- se si tratta di un numero non ancora inserito in agenda comparirà il messaggio



Per 0,5 secondi

Agenda: inserimento nuovo nome

1	2	3
- . /	A B C	D E F
4	5	6
G H I	J K L	M N O
7	8	9
P Q R	S T U	V W X
P	0	Ω
	Y Z _	



Il numero dell'utente é l'indirizzo configurato del posto interno. Si veda paragrafo configurazione sul notiziario tecnico

- premere il tasto corrispondente alla lettera da inserire più volte, fino alla comparsa della lettera desiderata es. per la lettera C premere tre volte il tasto 2.
- premere \triangle per passare alla lettera successiva
- premere **C** per tornare alla lettera precedente, cancellando l'ultima.
- premere **P** per confermare il nome inserito.
- se non si preme alcun tasto per 8 sec. viene abbandonata la modalità programmazione.

Impostazione fascia oraria

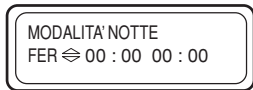
E' possibile impostare intervalli di tempo durante i quali la serratura è azionata direttamente dal tasto Ω oppure è richiesta l'impostazione di un codice.

Premendo il tasto Ω durante la fascia giorno si abilita direttamente la serratura.

In fascia notte viene richiesto il codice segreto (vedi: Apertura serratura con codice segreto)



- premere **P** per confermare

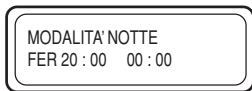


- selezionare il giorno della settimana con i tasti ∇/\blacktriangle

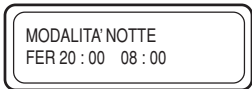
- selezionando FER si impostano automaticamente tutti i giorni feriali (dal lunedì al sabato)


- premere **P** per confermare il giorno

Impostazione fascia oraria



- impostare l'inizio della fascia notte
- premere **P** per confermare



- impostare la fine della fascia notte
- premere **P** per confermare, la selezione ritorna all'impostazione del giorno
- premere  per selezionare il giorno
- **C** per tornare al menù principale
- **P** per confermare



Dopo l'impostazione automatica dei giorni feriali (FER) é comunque possibile modificare la fascia oraria per qualsiasi giorno

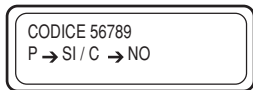
Modifica codice serratura



- premere **P** per confermare



- digitare il nuovo codice a 3,
4 o 5 cifre per aprire la
serratura



- premere:
- **P** per confermare
- **C** per correggere il codice
impostato
- due volte **C** per tornare al
menù programmazione

Ordinamento Agenda




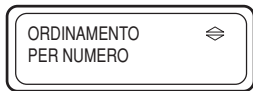
- premere **P** per confermare
- se si desidera che i nomi nell'agenda vengano visualizzati in ordine alfabetico, far scorrere il menù con il tasto ∇ fino a far comparire sul display:



- premere **P** per conferma

Ordinamento Agenda

- se si desidera che i nomi vengano ordinati in modo progressivo in funzione del numero associato, far scorrere il menù con il tasto  fino a far comparire sul display:



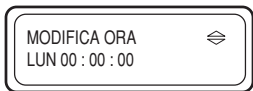
- premere **P** per confermare



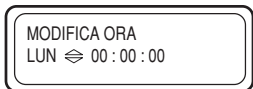
L'apparecchio viene fornito predisposto per l'ordinamento numerico

PROGRAMMAZIONE

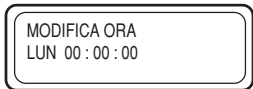
Modifica ora



- premere **P** per confermare
- selezionare il corretto giorno della settimana con i tasti





- premere **P** per confermare o **C** per annullare



- digitare ora e minuti corretti
- premere **P** per confermare o **C** per annullare

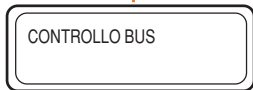
Autodiagnosi



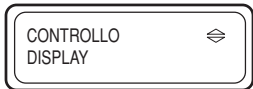
- premere **P** per confermare
- premere i pulsanti   per far scorrere le varie opzioni del menù autodiagnosi
- premere il tasto **P** per confermare la funzione scelta tra le seguenti disponibili:



- controllo tastiera
- controllo display
- controllo EEPROM
- controllo ROM
- controllo BUS



Controllo display



- premere **P** per confermare
- il sistema presenta automaticamente sul display tutti i caratteri disponibili
- premere **P** per interrompere la verifica

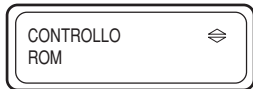
Controllo EEPROM



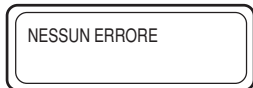
- premere **P** per confermare, dopo alcuni minuti se tutto é corretto apparirà il messaggio



Controllo ROM



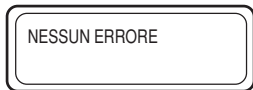
- premere **P** per confermare
dopo alcuni secondi, se tutto
é corretto apparirà il messag-
gio



Controllo BUS



- premere **P** per confermare
dopo alcuni secondi, se tutto
é corretto apparirà il messag-
gio



Controllo tastiera




CONTROLLO TASTIERA

- premere **P** per confermare
Il sistema chiede di premere tutti i tasti uno alla volta. Al termine dell'operazione il display visualizza l'esito del test.


Ruf einer Einheit dessen Nummer unbekannt ist

NAMENSSUCHE MIT
ODER NR EINGEBEN



- das Agenda mit den Tasten  absuchen, bis der gewünschte Name erscheint

0006 MARIO ROSSI
⏏ → JA / C → NEIN

- blinkend Taste  drücken, um den Ruf
- vorzunehmen Taste **C** drücken, um zu löschen

Ruf einer Einheit dessen Nummer bekannt ist

NAMENSSUCHE MIT
ODER NR EINGEBEN



- wählen z.B. 6 digital

EINHEIT N° : 6
📞 → JA / C → NEIN

- nachdem die Nummer
gewählt worden ist, Taste 📞
drücken

0006 MARIO ROSSI
RUF ERFOLGT

Ruf einer Einheit dessen Nummer bekannt ist

- wenn die Nummer keinem Namen zugeteilt worden ist, erscheint:



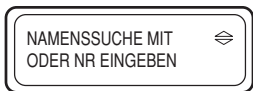
0006 : UNBEKANNT
RUF ERFOLGT

- die Nummer kann trotzdem durch Drücken der Taste Δ gerufen werden. Dadurch kann die gerufene Nummer anonym bleiben



*Der Ruf dauert solange wie die Taste Δ gedrückt wird. Während der nächsten 30 Sekunden kann kein weiterer Ruf vorgenommen werden, außer es wird die Taste **C** gedrückt.*

Schloß mit Geheimkode öffnen



- e drücken Ω

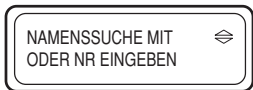


- 3, 4 oder 5 stelliger Kode eingeben, um das Schloß zu öffnen



- ist der richtige Kode gewählt worden, öffnet sich das Schloß (voreingestellte Kodenummer ist 12345)

Schloß ohne Geheimkode öffnen



- e drücken, Ω um das Schloß zu öffnen



Siehe auch Seite 31

Zugang zur Programmation

NAMENSSUCHE MIT
ODER NR EINGEBEN



- taste **P** mindestens 10" lang
gedrückt halten um zur
Programmation überzugehen

KODE EINGEBEN

* □ *

- geheimkode wählen, um zur
Programmation
überzugehen (voreingestellte
Kodenummer ist 1234)

KODE EINGEBEN



*Durch Drücken von **C** aus irgendeiner Menü -
oder Untermenüstelle, springt man zur
anfänglichen Vorhergehendes Manü.*

Zugang zur Programmation

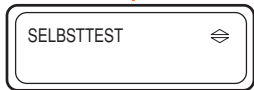


- die Tasten ∇/\triangle zum Absuchen der Optionen im Menü Programmation verwenden.

- taste **P** drücken, um die Wahl unter nachfolgenden Optionen zu bestätigen:



Geheimkode ändern
Sprache ändern
Schloßkode ändern
Agenda ändern
Tag/Nacht ändern
Ordnung ändern
Stunde ändern
Selbsttest



Geheimcode zu Programmation ändern



- **P** zur Bestätigung drücken



- neuer 4-stelliger Kode eingeben, um zur Programmation überzugehen folgende Tasten drücken:

- **P** zur Bestätigung

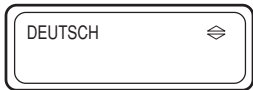
- **C** um den eingegebenen Kode zu löschen



- zwei Mal **C** um zum Menü Programmation zurück zu gehen

Sprache ändern



- **P** zur Bestätigung drücken



- das Menü mit den Tasten   absuchen, bis die gewünschte Sprache erscheint

- **P** zur Bestätigung drücken

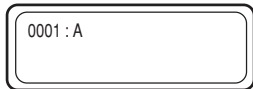
Agenda: neuen Namen eingeben



- **P** zur Bestätigung drücken



- die Nummer des ersten
Betreibers eingeben z.B.
0001 und Taste **P** drücken.



- es handelt sich um eine
Nummer die noch nicht in der
Agenda eingetragen ist: eine
Meldung erscheint



0,5 Sekunden lang

Agenda: Neuer Name eingeben

1	2	3
- . /	A B C	D E F
4	5	6
G H I	J K L	M N O
7	8	9
P Q R	S T U	V W X
P	0	Ⓚ
	Y Z -	



Die Nummer des Betreibers ist die Adresse, die in der Hausstation konfiguriert ist. Siehe Kapitel "Konfiguration" im Datenblatt.

- Taste des entsprechenden Buchstabens mehrmals drücken, bis der gewünschte Buchstabe erscheint z.B. für den Buchstabe **C**, drei Mal die Taste 2 drücken.
- A drücken \triangle , um zum nächsten Buchstabe überzugehen **C** drücken, um auf den vorhergehenden Buchstaben zurück zu springen und den letzten Buchstabe zu löschen.
- **P** zur Bestätigung des eingegebenen Namens drücken.
- Wenn keine Taste während der nächsten 8 Sekunden gedrückt wird, wird die Programmation verlassen.

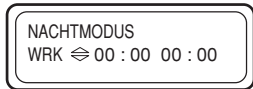
Einstellung des Stundenplans

Es können Zeitabschnitte eingestellt werden, während denen das Schloß direkt durch Drücken der Taste Ω , geöffnet werden kann oder die Eingabe der Codenummer verlangt wird. Drückt man die Taste Ω im Laufe des Tages, kann das Schloß direkt betätigt werden.

Während der Nacht wird der Geheimkode verlangt (siehe: Schloß mit Geheimkode öffnen)



- **P** zur Bestätigung drücken

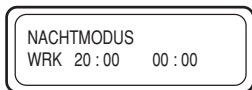


- Wochentag mit den Tasten ∇/\triangle wählen

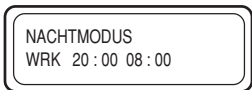
- Wählt man **WRK** werden automatisch alle Werktage eingestellt (von Montag bis Samstag)


- **P** drücken, um den Tag zu bestätigen.

Einstellung des Stundenplans



- Die erste Nachtstunde eingeben
- **P** zur Bestätigung drücken



- Die letzte Nachtstunde eingeben
- **P** zur Bestätigung drücken, Die Meldung schaltet auf die Tageszeit zurück
-  drücken, um einen anderen Tag zu wählen
- **C** um zum Hauptmenü zurückzugehen
- **P** zur Bestätigung drücken



Nach der automatischen Einstellung der Werktage (WRK) kann der Stundenplan der einzelnen Tage immer noch eingestellt werden

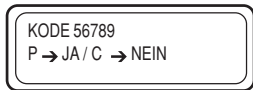
Schloßcode ändern



- **P** zur Bestätigung drücken




- Neuer 3-, 4- oder 5-stelliger
Kode eingeben, um das
Schloß zu öffnen

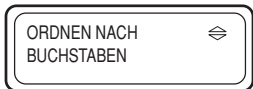


- Folgende Tasten drücken :
- **P** zur Bestätigung
- **C** um den eingegebenen
Kode zu ändern
- 2 Mal **C** um zum Menü
Programmation zurück zu
gehen

Agenda ordnen




- **P** zur Bestätigung drücken
- Sollen die Namen in der Agenda in alphabetischer Reihenfolge geordnet werden, das Menü mit der Taste  absuchen, bis am Display folgende Meldung erscheint:



- **P** zur Bestätigung drücken

Agenda ordnen

- Sollen die Namen den zugeteilten Nummern nach geordnet werden, das Menü durch die Taste  absuchen bis am Display folgende Meldung erscheint:





- **P** zur Bestätigung drücken



Das Gerät ist auf die numerische Reihenfolge voreingestellt.

Stunde ändern



- **P** zur Bestätigung drücken
- Den richtigen Wochentag durch die Tasten   einstellen

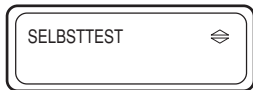




- **P** zur Bestätigung drücken, **C** zum Löschen



- Stunde und Minuten richtig eingeben
- **P** zur Bestätigung drücken, **C** zum Löschen

Selbsttest



- **P** zur Bestätigung drücken
- Die Tasten   drücken, um die verschiedenen Optionen des Menüs Selbstdiagnose abzusuchen
- Taste **P** drücken, um die Wahl einer der folgenden Funktionen zu bestätigen:



Kontrolle der Tastatur

Displaykontrolle

EEPROM Kontrolle

ROM Kontrolle

BUS Kontrolle



Displaykontrolle



- **P** zur Bestätigung drücken
- Das System zeigt automatisch am Display alle verfügbaren Buchstaben an
- **P** drücken, um die Prüfung zu unterbrechen

EEPROM Kontrolle



- **P** zur Bestätigung drücken
- nach einigen Minuten erscheint die Meldung wenn alles in Ordnung ist.



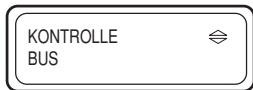
ROM Kontrolle



- **P** zur Bestätigung drücken
nach einigen Minuten
erscheint die Meldung wenn
alles in Ordnung ist.



BUS Kontrolle



- **P** zur Bestätigung drücken
nach einigen Minuten
erscheint die Meldung wenn
alles in Ordnung ist.



Kontrolle der Tastatur

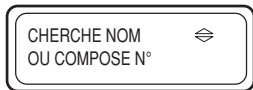



KONTROLLE
TASTATUR

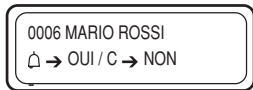
- **P** zur Bestätigung drücken
- Das System verlangt, daß alle Tasten nacheinander gedrückt werden. Am Ende des Vorgangs erscheint am Display das Testergebnis.


FONCTIONNEMENT

Appel d'un appartement dont on ne connaît pas le numéro



- faire défiler le menu à l'aide des touches  jusqu'à faire apparaître le nom désiré



- appuyer sur la touche  pour envoyer l'appel;
- appuyer sur **C** pour annuler

FONCTIONNEMENT

Appel d'un appartement dont on connaît le numéro

CHERCHE NOM
OU COMPOSE N°



- composer le numéro
ex. 6 numérique

INTERNE N° : 6
🔔 → OUI / C → NON

- appuyer sur la touche 🔔

0006 MARIO ROSSI
APPEL SORTANT

Appel d'un appartement dont on connaît le numéro

- si le message: le numéro ne correspond à aucun nom, apparaît



0006 : INCONNU
APPEL SORTANT

- il sera quand même possible d'envoyer l'appel avec \hat{a}
Cela permet de conserver l'anonymat de l'utilisateur qui appelle



*La durée de l'appel est proportionnelle au temps de pression sur la touche \hat{a} . Pendant les 30 secondes suivantes, il ne sera pas possible d'effectuer d'autres appels, à moins d'appuyer sur la touche **C***

FONCTIONNEMENT

Ouverture serrure avec code secret

CHERCHE NOM
OU COMPOSE N°



- appuyer sur

CODE CLE
* □ *

- taper le code d'ouverture
serrure de 3 ou 4 ou 5
chiffres (code prédéfini
12345)

CODE CLE

- si le code est bon, la serrure
s'ouvre

Ouverture serrure sans code secret

CHERCHE NOM
OU COMPOSE N°

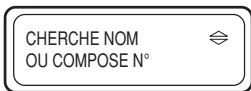


- appuyer sur pour ouvrir la
serrure



Voir aussi page 51

Accès au mode programmation



- maintenir la touche **P** appuyée pendant au moins 10" pour accéder au mode programmation

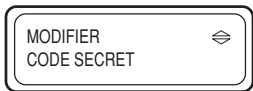



- taper le code secret pour entrer dans le mode programmation (code prédéfini 1234)



*En appuyant sur **C** de n'importe quel menu ou sous-menu, on revient au menu précédent*

Accès au mode programmation



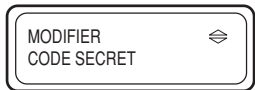
- utiliser les touches  pour faire défiler les différentes options du menu programmation

- appuyer sur la touche **P** pour confirmer le choix entre les options suivantes:

modifier code secret
modifier langue
modifier code serrure
modifier agenda
modifier jour/nuit
modifier ordonnance
modifier heure
autodiagnostic



Modifier code secret pour la programmation



- appuyer sur **P** pour confirmer



- taper le nouveau code à 4 chiffres pour accéder à la programmation

- appuyer sur:

- **P** pour confirmer

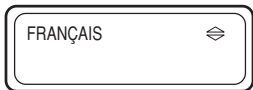
- **C** pour effacer le code défini



- deux fois sur **C** pour revenir au menu de programmation

Modifier langue



- appuyer sur **P** pour confirmer



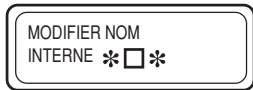
- faire défiler le menu avec les touches   jusqu'à faire apparaître la langue désirée

- appuyer sur **P** pour confirmer

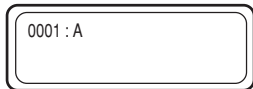
Agenda: insertion nouveau nom



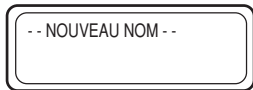
- appuyer sur **P** pour confirmer



- taper le numéro du premier utilisateur ex. 0001 suivi de la touche **P**



- s'il s'agit d'un numéro non encore inséré dans l'agenda, le message suivant apparaîtra



- pendant 0,5 secondes


Agenda: insertion nouveau nom

1	2	3
- . /	A B C	D E F
4	5	6
G H I	J K L	M N O
7	8	9
P Q R	S T U	V W X
P	0	Ω
	Y Z -	



Le numéro de l'utilisateur est l'adresse configurée du poste interne. Cf chapitre "Configuration" sur la Notice Technique.

- Appuyer sur la touche correspondant à la lettre à insérer plusieurs fois, jusqu'à l'apparition de la lettre désirée ex. pour la lettre **C** appuyer trois fois sur la touche 2.

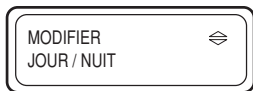
- Appuyer sur  pour passer à la lettre suivante
- Appuyer sur **C** pour revenir à la lettre précédente, en effaçant la dernière.
- Appuyer sur **P** pour confirmer le nom inséré.
- Si l'on n'appuie sur aucune touche pendant 8 sec. le mode programmation est abandonné.

Définition tranche horaire

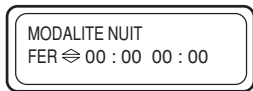
On peut régler des intervalles de temps pendant lesquels la serrure est actionnée directement par la touche Ω ou bien la définition d'un code peut être demandée.

En appuyant sur la touche Ω pendant la tranche jour, la serrure est directement activée.

Dans la tranche nuit, le code secret est demandé (cf.: Ouverture serrure avec code secret)



- appuyer sur **P** pour confirmer



- sélectionner le jour de la semaine avec les touches



- en sélectionnant FER, tous les jours ouvrables (du lundi au samedi) sont automatiquement définis.


- appuyer sur **P** pour confirmer le jour

Définition tranche horaire

MODALITE NUIT
FER 20 : 00 00 : 00

- définir le début de la tranche nuit
- appuyer sur **P** pour confirmer

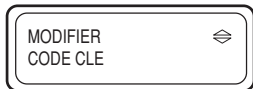
MODALITE NUIT
FER 20 : 00 08 : 00

- définir la fin de la tranche nuit
- appuyer sur **P** pour confirmer, la sélection revient à la définition du jour
- appuyer sur  pour sélectionner un autre jour
- **C** pour revenir au menu principal
- **P** pour confirmer



Après l'agencement automatique des jours ouvrables (FER), on peut modifier la tranche horaire de n'importe quel jour.

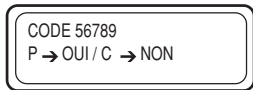
Modifier code serrure



- appuyer sur **P** pour confirmer




- taper le nouveau code à 3, 4 ou 5 chiffres pour ouvrir la serrure



- appuyer sur :
- **P** pour confirmer
- **C** pour corriger le code défini
- 2 fois sur **C** pour revenir au menu programmation

Ordonnance Agenda




- appuyer sur **P** pour confirmer
- si l'on désire que les noms de l'agenda soient visualisés dans l'ordre alphabétique, faire défiler le menu avec la touche  jusqu'à faire apparaître à l'écran:



- appuyer sur **P** pour confirmer

Ordonnance Agenda

- si l'on désire que les noms de l'agenda soient visualisés dans l'ordre alphabétique, faire défiler le menu avec la touche  jusqu'à faire apparaître à l'écran:

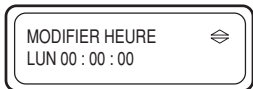



- appuyer sur **P** pour confirmer

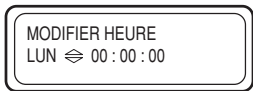


L'appareil est prévu, à la sortie d'usine, pour l'ordonnance numérique

Modifier heure



- appuyer sur **P** pour confirmer
- sélectionner le jour de la semaine correct avec les touches 




- appuyer sur **P** pour confirmer, **C** pour annuler

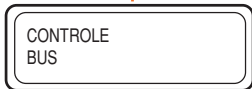


- taper heure et minutes justes
- appuyer sur **P** pour confirmer, **C** pour annuler

Autodiagnostic



- appuyer sur **P** pour confirmer
- appuyer sur les poussoirs  pour faire défiler les différentes options du menu autodiagnostic
- appuyer sur la touche **P** pour confirmer la fonction choisie parmi les fonctions suivantes disponibles:



- contrôle clavier
- contrôle display
- contrôle EEPROM
- contrôle ROM
- contrôle BUS

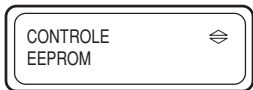
AUTODIAGNOSTIC

Contrôle écran



- appuyer sur **P** pour confirmer
- le système présente automatiquement à l'écran tous les caractères disponibles
- appuyer sur **P** pour interrompre la vérification

Contrôle EEPROM



- appuyer sur **P** pour confirmer;
- après quelques minutes le message suivant apparaîtra si tout est correct



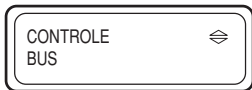
Contrôle ROM



- appuyer sur **P** pour confirmer; après quelques secondes le message suivant apparaîtra si tout est correct



Contrôle BUS



- appuyer sur **P** pour confirmer; après quelques secondes le message suivant apparaîtra si tout est correct



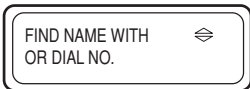
Contrôle clavier




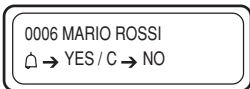
CONTROLE
CLAVIER


- appuyer sur **P** pour confirmer
 - le système demande d'appuyer sur toutes les touches, une par une.
- A la fin de l'opération, l'écran visualisera le résultat du test.

Call to an extension whose number is unknown



- scroll directory with keys  until the desired name is displayed



- press key  to send the call;
- press **C** to cancel

OPERATION

Call to an extension whose number is known

FIND NAME WITH
OR DIAL NO.



- dial the number of the
desired extension e.g. 6

EXTENSION N° : 6
📞 → YES / C → NO

- press 📞

0006 MARIO ROSSI
OUTGOING CALL

Call to an extension whose number is known

- if the number doesn't correspond to any name, the following appears:

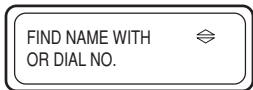


- it will anyway be possible to send the call with Δ
This allows the called extension to remain nameless



Call's duration depends on the time that Δ key is pressed. For the next 30 seconds no other call will be possible, unless pressing key C.

Lock opening with secret code



- press 🔍

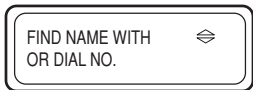


- type in the 3- or 4- or 5-digit lock opening code (preset code: 12345)



- if the code is right the lock opens

Lock opening without secret code

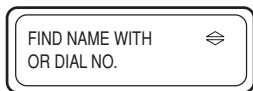


- press 🔍 to open the lock



See also page 71

Access to programming mode



- keep key **P** pressed for at least 10 seconds to access programming mode




- type in the secret code to access programming mode (preset code: 1234)



*By pressing **C** in any menu or submenu you return to previous menu*

Access to programming mode

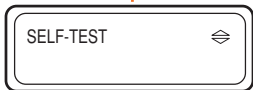


- use keys  to scroll the various options of the programming menu

- press key **P** to confirm selection of one of these options:



change secret code
change language
change lock code
change directory
change day/night time
change sort
change hour
self-test



Change secret code for programming



- press **P** to confirm



- type in the new 4-digit code to access programming

- press: **P** to confirm

- **C** to cancel the entered code


- **C** twice to return to programming menu

Change language



- press **P** to confirm



- scroll menu with keys  until the desired language is displayed

- press **P** to confirm

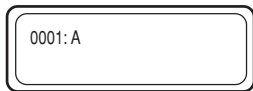
Directory: entry of new name



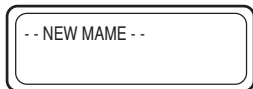
- press **P** to confirm



- type in number of first user
e.g. 0001 followed by key **P**



- if this is a new entry in the
directory the following
message will be displayed



For 0.5 seconds

Directory: entry of new name

1	2	3
- . /	A B C	D E F
4	5	6
G H I	J K L	M N O
7	8	9
P Q R	S T U	V W X
P	0	Ⓚ
	Y Z _	



The number of the user is the address pattern of the inside station. See chapter "Pattern" in the Technical Report.

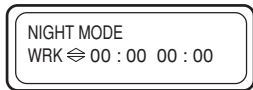
- press the key corresponding to the letter to enter several times, until the desired letter is displayed e.g. for letter **C** press key 2 three times.
- press \triangle to move on to the following letter.
- press **C** to return to previous letter, erasing the last one.
- press **P** to confirm the entered name.
- if no keys are pressed for 8 seconds, the programming mode is abandoned.

Day/night time setting

It is possible to enter time intervals during which the lock is directly actuated by key Ω or entry of a code is required. By pressing key Ω during day time the lock is directly enabled. During night time the secret code is required (see: Lock opening with secret code)



- press **P** to confirm

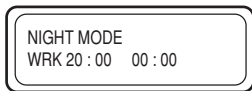


- select day of the week with keys ∇/\blacktriangledup

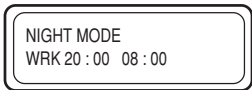
- by selecting WRK all weekdays are automatically entered (Monday through Saturday)


- press **P** to confirm the day

Day/night time setting



- enter beginning of night time
- press **P** to confirm

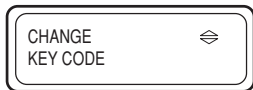


- enter end of night time
- press **P** to confirm, selection returns to day time setting
- press  to select another day
- **C** to return to master menu
- **P** to confirm

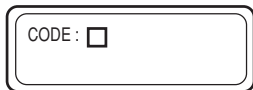


After the automatic entry of weekdays (WRK) it is anyhow possible to change the day/night time for any day.

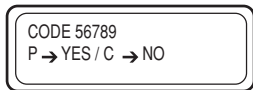
Change lock code



- press **P** to confirm




- type in the new 3- or 4- or 5-
digit code to open the lock

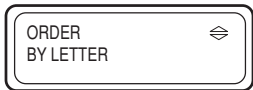


- press:
- **P** to confirm
- **C** to correct the entered
code
- **C** twice to return to
programming menu

Directory sort




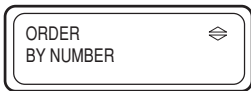
- press **P** to confirm
- if you want the names in the directory displayed in alphabetical order, scroll the menu with key  until the following message is displayed:



- press **P** to confirm

Directory sort

- If you want the names to be displayed progressively according to the associated number, scroll the menu with key  until the following message is displayed:

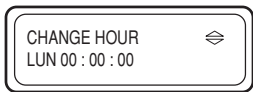




- press **P** to confirm

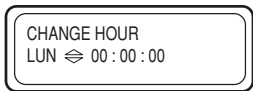


When delivered, the device is preset for numerical sort

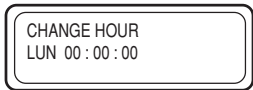
Change hour



- press **P** to confirm
- select the desired weekday with keys  




- press **P** to confirm or press **C** to cancel



- type in the desired hour and minutes
- press **P** to confirm or press **C** to cancel

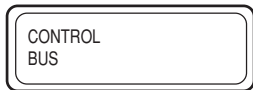
Self-Test



- press **P** to confirm
- press keys  to scroll the various options of self-test menu
- press key **P** to confirm the selected function among the following ones:



- keyboard test control
- display test control
- EEPROM test control
- ROM test control
- BUS test control

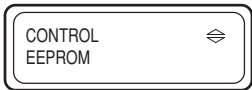


Display control



- press **P** to confirm
- the system automatically displays all the available characters
- press **P** to stop test

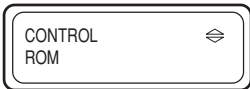
EEPROM control



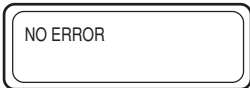
- press **P** to confirm; after a few minutes the message will be displayed if everything is all right



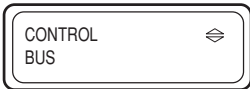
ROM control



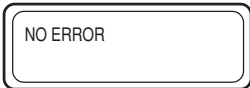
- press **P** to confirm; after a few seconds the message will be displayed if everything is all right



BUS control



- press **P** to confirm; after a few seconds the message will be displayed if everything is all right




Keyboard control





KEYBOARD
TEST


- press **P** to confirm the system requires to press all keys, one at the time. At the end, test outcome is displayed.

Llamada de una extensión de la que no se conoce el número

BUSCA NOMBRE CON 
O MARCA EL N.

- hacer pasar la agenda por medio de las teclas  hasta que aparezca el nombre deseado

0006 MARIO ROSSI
 → SI / C → NO

- pulsar la tecla  para enviar la llamada;
- pulsar **C** para anular

FUNCIONAMIENTO

Llamada de una extensión de la que se conoce el número

BUSCA NOMBRE CON 
O MARCAR EL N

- marcar el número de la extensión ej. 6

EXTENSION N° : 6
 → SI / C → NO

- pulsar 

0006 MARIO ROSSI
LLAMANDO

Llamada de una extensión de la que se conoce el número

- si el número no corresponde a ningún nombre, aparece:




0006 : DESCONOSCIDA
LLAMANDO

- de todas formas será posible enviar la llamada con **ú**. Esto permite que quede anónimo el usuario llamado



*La duración de la llama es la del tiempo de presión de la tecla **ú**. Durante los 30 segundos siguientes, será posible efectuar otras llamadas sólo si se pulsa la tecla **C**.*

Apertura cerradura con código secreto

BUSCA NOMBRE CON 
O MARCA EL N.

- pulsar 

CODIGO CLAVE
*  *


- teclear el código de
apertura cerradura
de 3 ó 4 ó 5 cifras (código
preestablecido 12345)

CODIGO CLAVE

- si el código es correcto se
abre la cerradura

Apertura cerradura sin código secreto


BUSCA NOMBRE CON 
O MARCAR EL N.

- pulsar  para abrir la
cerradura



Véase también la pág. 91

Acceso a la modalidad programación

BUSCA NOMBRE CON
O MARCAR EL N. 

- mantener oprimida la tecla **P** por lo menos 10" para acceder a la modalidad programación

INSERTAR CODIGO
* □ *

- teclear el código secreto para entrar en la modalidad programación (código preestablecido 1234)

INSERTAR CODIGO



*Al pulsar **C** desde cualquier menú o submenú se vuelve al menú anterior.*

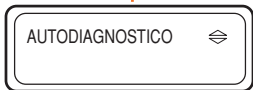
Acceso a la modalidad programación



- utilizar las teclas ∇/Δ para hacer pasar las distintas opciones del menú de programación

- pulsar al tecla **P** para confirmar la selección entre las siguientes opciones:

modificación código secreto
modificación lengua
modificación código cerradura
modificación agenda
modificación día/noche
modificación orden
modificación hora
autodiagnóstico



Modificación código secreto para la programación



- pulsar **P** para confirmar



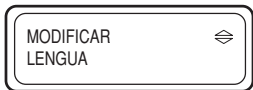
- teclear el nuevo código de 4 cifras para acceder a la programación

- pulsar **P** para confirmar

- **C** para borrar el código establecido


- dos veces **C** para volver al menú de programación

Modificación lengua



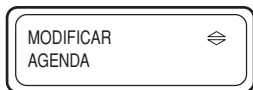
- pulsar **P** para confirmar



- hacer pasar el menú por medio de las teclas  hasta que aparezca la lengua deseada

- pulsar **P** para confirmar

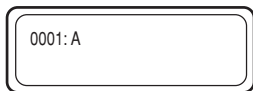
Agenda: inserción nombre nuevo



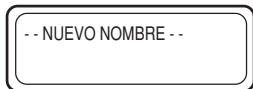
- pulsar **P** para confirmar



- teclear el número del primer usuario, ej. 0001 seguido por la tecla **P**



- si se trata de un número que aún no ha sido insertado en la agenda, aparecerá el mensaje:



Durante 0,5 segundos

Agenda: inserción nombre nuevo

1	2	3
- . /	A B C	D E F
4	5	6
G H I	J K L	M N O
7	8	9
P Q R	S T U	V W X
P	0	Ⓜ
	Y Z _	



El número del usuario es la dirección configurada de la unidad interior. Véase el capítulo "Configuración" en el Noticiero Técnico.

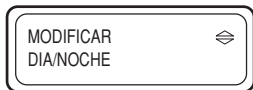
- pulsar la tecla correspondiente a la letra a insertar, varias veces, hasta que aparezca la letra deseada ej. para la letra C pulsar tres veces la tecla 2.
- pulsar \triangle para pasar a la letra siguiente
- pulsar **C** para volver a la letra anterior, borrando la última.
- pulsar **P** para confirmar el nombre insertado.
- si no se pulsa ninguna tecla durante 8 seg. es abandonada la modalidad programación.

Establecimiento franja horaria

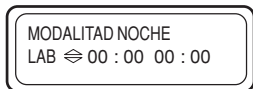
Es posible establecer intervalos de tiempo durante los cuales la cerradura es accionada directamente mediante la tecla Ω o bien se peticiona establecer un código.

Al pulsar la tecla Ω durante la franja día, se habilita directamente la cerradura.

En la franja noche se peticiona el código secreto (véase: Apertura cerradura con código secreto)



- pulsar **P** para confirmar

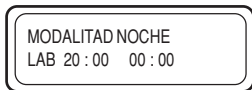


- seleccionar el día de la semana por medio de las teclas ∇/Δ

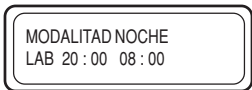
- al seleccionar LAB se establecen automáticamente todos los días de trabajo (de lunes a sábado)


- pulsar **P** para confirmar el día

Establecimiento franja horaria



- establecer el inicio de la franja noche
- pulsar **P** para confirmar



- establecer el final de la franja noche
- pulsar **P** para confirmar, la selección vuelve a lo que se ha establecido en día
- pulsar  para seleccionar otro día
- **C** para volver al menú principal
- **P** para confirmar



Después de establecer automáticamente los días de trabajo (LAB) es siempre posible modificar la franja horaria para cualquier día

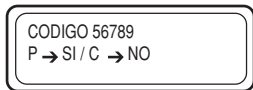
Modificación código cerradura



- pulsar **P** para confirmar




- teclear el nuevo código de 3, 4 ó 5 cifras para abrir la cerradura



- pulsar:
- **P** para confirmar
- **C** para corregir el código establecido
- 2 veces **C** para volver al menú programación

Orden Agenda




- pulsar **P** para confirmar
- si se desea que los nombres de la agenda se visualicen en orden alfabético, hacer pasar el menú por medio de la tecla  hasta que aparezca en el display:



- pulsar **P** para confirmar

Orden Agenda

- si se desea que los nombres estén ordenados de manera progresiva de acuerdo con el número asociado, hacer pasar el menú por medio de la tecla  hasta que aparezca en el display:



- pulsar **P** para confirmar





El aparato se entrega predispuesto para el orden numérico

Modificación hora

MODIFICAR HORA
LUN 00 : 00 : 00



- pulsar **P** para confirmar
- seleccionar el día de la semana correcto por medio de las teclas  

MODIFICAR HORA
LUN  00 : 00 : 00


- pulsar **P** para confirmar ó pulsar **C** para anular

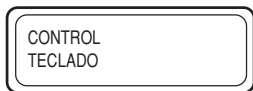
MODIFICAR HORA
LUN 00 : 00 : 00

- teclear hora y minutos correctos
- pulsar **P** para confirmar ó pulsar **C** para anular

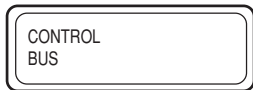
Autodiagnóstico



- pulsar **P** para confirmar
- pulsar los pulsadores  para hacer pasar las distintas opciones del menú de autodiagnóstico
- pulsar la tecla **P** para confirmar la función seleccionada entre las siguientes disponibles:



- control teclado
- control display
- control EEPROM
- control ROM
- control BUS



AUTODIAGNOSTICO

Control display

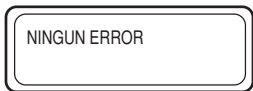


- pulsar **P** para confirmar
- el sistema presenta automáticamente en el display todos los caracteres disponibles
- pulsar **P** para interrumpir la comprobación

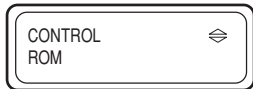
Control EEPROM



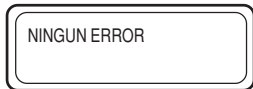
- pulsar **P** para confirmar
- después de algunos minutos aparecerá el mensaje si todo es correcto



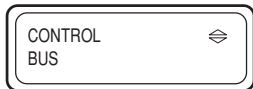
Control ROM



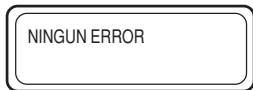
- pulsar **P** para confirmar; después de algunos segundos aparecerá el mensaje si todo es correcto.



Control BUS



- pulsar **P** para confirmar: después de algunos segundos aparecerá el mensaje si todo es correcto



Control teclado




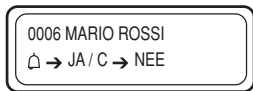
CONTROL
TECLADO


- pulsar **P** para confirmar el sistema peticiona que se pulsen todas las teclas una por una. Al final de la operación, el display visualizará el resultado del test.

Een intern toestel bellen waarvan men het nummer niet kent.



- gebruik de toets  om het agenda door te lopen tot de gewenste naam verschijnt.

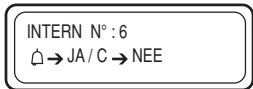


- druk op toets  om te bellen;
- druk op **C** om te annuleren

Een intern toestel bellen waarvan men het nummer kent



- toets het nummer bijv. 6



- druk op toets 📞



Een intern toestel bellen waarvan men het nummer kent

- als het nummer met geen enkele naam overeenstemt, dan verschijnt er:



0006 : ONBEKEND
UITGAANDE OPROEP

- desalniettemin is het mogelijk het gekozen toestel te bellen door te drukken op toets **Δ**. Op deze wijze is het mogelijk de naam van de gebelde persoon geheim te houden.



*Het gebelde toestel gaat over zolang de toets **Δ** is ingedrukt. De volgende 30 seconden kan men geen andere nummers bellen, tenzij men op toets **C** drukt.*

Het slot openen met een geheime code

ZOEK NAAM MET
OF VORM NR



- druk op toets 

SLEUTELCODE

* □ *

- de code van 3, 4 of 5 cijfers voor het openen van het slot intoetsen (de fabrieksinstelling van de code is “12345”)


SLEUTELCODE

- als de correcte code is ingetoets, dan gaat het slot open

Het slot openen zonder geheime code

ZOEK NAAM MET
OF VORM NR



- druk op  om het slot te openen



Zie ook blz. 111

Toegang tot de programmering

ZOEK NAAM MET
OF VORM NR



- houd de toets **P** minstens 10" lang ingedrukt om toe te treden tot de programmering

VOER CODE IN

* □ *

- de geheime code intoetsen om toe te treden tot de programmering (de fabrieksinstelling van de code is "1234")

VOER CODE IN



*Men kan vanuit elk menu of ondernmenu terugkeren naar de welkomstboodschap door te drukken op de toets **C***

Toegang tot de programmering

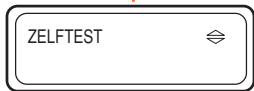


- gebruik de toetsen ∇/Δ om de keuzes van het programmeringsmenu te doorlopen

- gebruik de toets **P** om uw keuze te bevestigen uit het volgende hoofdmenu:



geheime code verandere
taal veranderen
code van het slot veranderen
agenda veranderen
dag/nacht veranderen
indeling veranderen
tijd veranderen
zelftest



Geheime code voor de programmering veranderen



- druk op **P** om te bevestigen



- de nieuwe code van 4 cijfers om toe te treden tot de programmering intoetsen

- druk op **P** om te bevestigen

- druk op **C** om de ingetoetste code uit te wissen



- druk tweemaal op **C** om terug te keren naar het hoofdmenu van de programmering

Taal veranderen



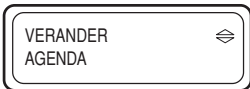
- druk op **P** om te bevestigen



- loop het menu door het de toetsen   totdat de gewenste taal verschijnt

- druk op **P** om te bevestigen

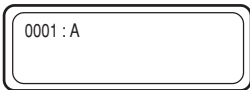
Agenda: een nieuwe naam invoeren



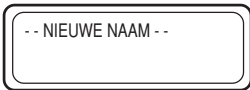
- Druk op **P** om te bevestigen



- toets het nummer van de eerste gebruiker in, bijv. 0001 gevolgd door de toets **P**



- als het nummer nog niet aanwezig was in de agenda dan verschijnt de boodschap



- voor 0,5 seconden

Agenda: een nieuwe naam invoeren

1	2	3
- . /	A B C	D E F
4	5	6
G H I	J K L	M N O
7	8	9
P Q R	S T U	V W X
P	0	Ⓚ
	Y Z _	




Het nummer van de gebruiker is het adres dat bij de configuratie is toegewezen aan de interne plaats. Zie hoofdstuk "Configuratie" in het Technische Bericht.


- druk meermaals op de toets die overeenstemt met de letter die u wilt invoeren, tot de gewenste letter verschijnt: bijv. druk driemaal op toets 2 als u letter C wenst.

Druk op \triangle om over te gaan op de volgende letter of op **C** om de laatste letter te wissen en te veranderen. Druk op **P** om de ingetoetste naam te bevestigen.

Als er 8 sec. lang geen toets wordt ingedrukt, dan verlaat het toestel de programmeringsfase.

Tijdzone instellen

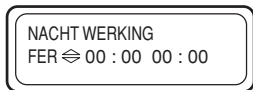
Het is mogelijk tijdzones te programmeren waarin het slot rechtstreeks met de toets  wordt bediend of waarin het nodig is de code in te toetsen.


Door te drukken op de toets  tijdens de dagzone opent men het slot rechtstreeks.

In de nachtzone wordt de geheime code gevraagd (zie: Het slot openen met de geheime code)



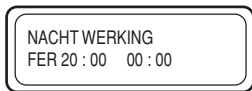
- druk op **P** om te bevestigen



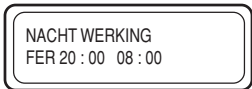
- kies de dag van de week met de toets 


- door te drukken op FER stelt men automatisch alle werkdagen in (van maandag t.m. zaterdag)
- druk op **P** om de dag te bevestigen

De tijdzone instellen



- het begin van de nachtzone instellen
- druk op **P** om te bevestigen

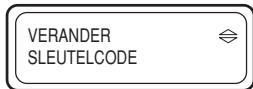


- kies het einde van de nachtzone
- druk op **P** om te bevestigen, het menu keert terug naar de instelling van de dag
- druk op  om een andere dag te kiezen
- **C** om terug te keren naar het hoofdmenu
- **P** om te bevestigen



Als men de werkdagen automatisch heeft ingesteld (FER) is het nog steeds mogelijk de tijdzones per enkele dag in te stellen

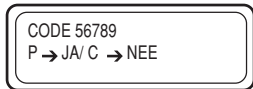
Code van het slot veranderen



- druk op **P** om te bevestigen



- digitare il nuovo codice a 3, 4 o 5 cifre per aprire la serratura




- druk op **P** om te bevestigen
- **C** om de ingetoetste code te veanderen
- 2 maal op **C** drukken om terug te keren naar het hoofdmenu

Agenda indelen

VERANDER
RANGSCHIKKING



- druk op **P** om te bevestigen
- als u wenst dat de namen in de agenda in alfabetische volgorde worden weergegeven, dan moet u het menu doorlopen met de toets  tot het volgende de display verschijnt:

RANGSCHIKKING
ALFABETISCH



- druk op **P** om te bevestigen

Agenda indelen

- Als u wenst dat de namen in de agenda worden weergegeven in de volgorde van de nummers die zijn toegewezen aan de namen, dan moet u het menu doorlopen met de toets  tot het volgende de display verschijnt:



- druk op **P** om te bevestigen




De fabrieksinstelling van het toestel is de weergave op nummervolgorde.

Tijd veranderen

VERANDER UUR
LUN 00 : 00 : 00



- druk op **P** om te bevestigen
- kies de dag van de week met de toetsen 

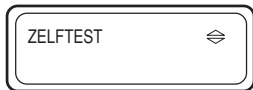
VERANDER UUR
LUN  00 : 00 : 00


- druk op **P** om te bevestigen
- druk op **C** om te annuleren

VERANDER UUR
LUN 00 : 00 : 00

- toets de tijd van de dag in (uur en minuten)
- druk op **P** om te bevestigen
- druk op **C** om te annuleren

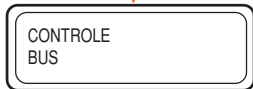
Zelftest



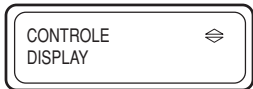
- druk op **P** om te bevestigen
- druk op de toetsen  om het zelftest-menu te doorlopen
- druk op de toets **P** om een van de volgende functies uit het menu te kiezen:



- controle toetsenbord
- controle display
- controle EEPROM
- controle ROM
- controle BUS

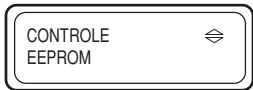


Controle display



- druk op **P** om te bevestigen
- het systeem geeft automatisch alle karakters weer op de display
- druk op **P** om de zelftest te onderbreken

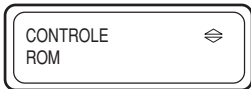
Controle EEPROM



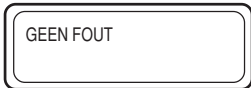
- druk op **P** om te bevestigen
- na enkele minuten verschijnt de boodschap als alles in orde is



Controle ROM



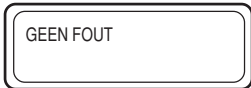
- druk op **P** om te bevestigen.
Na enkele minuten verschijnt de boodschap als alles in orde is:



Controle BUS



- druk op **P** om te bevestigen.
Na enkele minuten verschijnt de boodschap als alles in orde is:



Controle toetsenbord



CONTROLE
TOETSENBORD

- druk op **P** om te bevestigen
Het systeem zal vragen om
alle toetsen een voor een in
te drukken. Wanneer dit
gebeurd is wordt de uitslag
van de test op de display
getoond.



BTicino s.p.a.

Via Messina, 38

20154 Milano - Italia

Call Center "Servizio Clienti" 199.145.145

www.bticino.it

info.com@bticino.it